

# Általános joglemondás – Gyermek

## General Release – Child/

<b>ÖN:</b> / "You":	
<b>A KÖZREMŰKÖDÉS / The "Contribution":</b>	<b>Részvétel a Micimackó Rajzpályázaton / Competition entry for the 'Winnie the Pooh Drawing Competition' (A KÖZREMŰKÖDÉS / The "Contribution")</b>
<b>SZÜLŐK/GONDVISELŐK NEVE / Name of Parent(s)/ Guardian(s):</b>	
<b>KÖZREMŰKÖDŐ CÍME ÉS TELEFONSZÁMA: / Contributor address and telephone number:</b>	
<b>GYÁRTÓ: / "Producer":</b>	<b>THE WALT DISNEY COMPANY LIMITED, Building 12, 566 Chiswick High Road, London W4 5AN</b>
<b>KÖZREMŰKÖDÉS DÁTUMA / Date of Contribution:</b>	A pályázat beküldve: 2012. február 17-e és 2012. március 26-a között Competition Entry submitted between: 17 February 2012 – 26 March 2012

### A FELTÉTELEK ELFOGADÁSA: / Acceptance of Terms:

Aláírásával elfogadja a 2012. február 17-én induló Micimackó Rajzpályázat ezen oldalon felsorolt Feltételeit, illetve igazolja, hogy maradéktalanul megértette azokat./

By signing below you agree to provide the Contribution on the terms and conditions set out herein, the nature and content of which has been fully explained to you and accept the Terms and Conditions of the 'My Adventure with Winnie the Pooh' drawing competition dated 17 February 2012.

### A PÁLYÁZÓ ALÁÍRÁSA:/

Contributor signature:

### DÁTUM:/

Date:

Én/mi ezennel szavatolom/szavatoljuk, hogy a fent feltüntetett Közreműködő szülője vagy törvényes gyámja vagyok/vagyunk. Továbbá, feltétel nélkül garantálom/garantáljuk, hogy a Közreműködő a jelen Megállapodás szerinti kötelezettségeit és kötelességeit betartja, és igazolom, hogy a jelen Megállapodás a Közreműködő számára előnyös. Elolvastam/elolvastuk és elfogadom/elfogadjuk a 2012. február 17-én induló Micimackó rajzpályázat Szabályzatát./ I/We hereby warrant that I am/we are the parent or legal guardian of the Contributor as set out above. In addition I/we unconditionally guarantee the Contributor's compliance with his/her obligations and duties owed under this Agreement and confirm that this Agreement is beneficial for the Contributor. I/We have read and agree to the terms and conditions of the 'My Adventure with Winnie the Pooh' drawing competition, dated 17 February 2012.

### Szülő/gondviselő aláírása:/

Parent / Guardian Signature:

### Dátum:/

Date:

### Szülő/gondviselő aláírása:/

Parent / Guardian Signature:

### Dátum:/

Date:

Valóságos ellenszolgáltatás fejében – melynek átvétele és elégségesége ezennel elismerésre kerül –, valamint a Közreműködés filmezését és rögzítését végző Gyártónak járó ellenszolgáltatásként, Ön beleegyezik az alábbiakba:

1. Ön ezennel átruhazza a Gyártóra a Közreműködéssel kapcsolatos és ahhoz fűződő teljes szerzői és szomszédos jogot, azok teljes érvényességi idejére, ideértve e jogok minden utólagos megújulását és kiterjesztését.
2. Ön beleegyezik, hogy a Közreműködéshez fűződő valamennyi jog tulajdonosa a Gyártó, és a Gyártónak saját belátása szerint jogában áll a Közreműködést, illetve annak bármely részét minden, jelenleg ismert vagy később felmerülő médián keresztül világszerte hasznosítani.
3. Ön ezennel Gyártónak, korlátozás nélkül, minden olyan beleegyezést megad, amely a Közreműködés jelen Megállapodásban ismertetett rögzítéséhez és hasznosításához szükséges, ideértve az 1988. évi szerzői jogokra és szabadalmakra vonatkozó törvényt (The Copyright Designs and Patents Act - a továbbiakban: a „Törvény”) és ennek időről időre módosított változatai által előírt előadói hozzájárulást is.

For valuable consideration, the receipt and sufficiency of which is hereby acknowledged, and as consideration for Producer arranging to film and record the Contribution, you agree to the following:

1. You hereby assign to Producer the entire copyright and all other rights in and to the Contribution for the full period of such rights including all renewals and extensions thereof.
2. You agree that Producer shall be the sole owner of all rights in the Contribution and Producer shall be able, at its discretion, to exploit the Contribution, or any part thereof, in all media now known or hereafter devised throughout the world.
3. You hereby grant Producer all consents necessary which may be required for the recording and exploitation of the Contribution as set out herein including, without limitation, performers' consent arising under The Copyright Designs and Patents Act 1988 as amended from time to time (the "Act").
4. You agree that Producer shall be entitled to edit,

4. Ön elfogadja, hogy a Gyártónak jogában áll a Közreműködést saját belátása szerint szerkeszteni, adaptálni, másolni, kiegészíteni és más nyelvre fordítani, és a Közreműködés vonatkozásában Ön ezzel visszavonhatatlanul lemond a Gyártó javára minden olyan erkölcsi jogról, amelyet a Törvény az Ön számára biztosít, valamint lemond bármely jogrend törvényei által biztosított hasonló jogokról is.
  5. Ön ezzel feljogosítja a Gyártót, hogy a Közreműködéssel kapcsolatban olyan reklámokat és bármilyen programot, mozgóképet, hirdetést és egyéb művet közzé tegyen, amelybe a Közreműködést is beleveheti, továbbá hogy ilyen célra felhasználja, és közzétegye a Közreműködést, illetve az Ön nevét, fényképét, képmását, képét és adatait.
  6. Ön elfogadja, hogy a Gyártó nem vonható felelősségre semmiféle olyan veszteségért, kárért vagy sérülésért, amelyet Ön a Közreműködésével kapcsolatban elszenved, kivéve a gondatlanságunk miatt bekövetkező halálesetet vagy személyi sérülést.
  7. Ön továbbá szavatolja az alábbiakat is:
    - a. Önnek teljes mértékben jogában áll a Közreműködést nekünk átadni, beleértve a hozzá kapcsolódó jogok átruházását is;
    - b. Közreműködésében semmi nem sérti harmadik felek szerzői vagy bármilyen egyéb jogát, nem sért semmiféle szerződést és titoktartási kötelezettséget, továbbá nem minősül bíróság iránti tiszteletlenségnek, nem becsületsértő és nem istenkáromló;
    - c. Ön köteles titokban tartani minden bizalmas információt, fényképet és egyéb olyan anyagot, amely a Gyártóra, a Walt Disney Company Limitedre, az Eseményre vagy bármely résztvevőjére vonatkozik, és amely az Eseményen való részvétele révén jutott tudomására. Továbbá, az ilyen információkat tilos felfednie kívülállóknak elötte;
  8. Ön ezzel vállalja, hogy a Gyártó előzetes, írásbeli jóváhagyása nélkül senkinek sem ad semmilyen interjút vagy olyan, a Gyártóra, a Walt Disney Company Limitedre, illetve a Közreműködésére vonatkozó nyilatkozatot, fényképet vagy egyéb anyagot, amely a médiában közzé tehető.
  9. Ön ezzel vállalja, hogy mentesíti a Gyártót (valamint engedményeseit és engedélyeseit) minden olyan költség, követelés, kiadás és kötelezettség alól (ideértve korlátozás nélkül az ügyvédi díjakat és perköltségeket is), amelyek amiatt merülnének fel, hogy Ön megszegte a jelen Megállapodásban foglalt kötelezettségeit és garanciavállalásait.
  10. Gyártó a jelen Megállapodás által biztosított jogait szabadon átruházhatja és átengedheti.
  11. Ezen megállapodás angol és magyar nyelven íródott. Bármilyen ellentmondásos esetben e két nyelv közül az angol verzió a mérvadó.
  12. A jelen Megállapodásra Anglia törvényei vonatkoznak, és értelmezése is azoknak megfelelően történik.
- adapt, copy, add to and translate the Contribution at its discretion and, in respect of the Contribution, you hereby irrevocably waive in favour of Producer all moral rights to which you may be entitled under the Act, or similar rights arising under the laws of any jurisdiction.
5. You hereby grant Producer the right to issue publicity relating to the Contribution, and any programme, motion picture, advertising, or other work in which it may be included and to use and publish the Contribution, your name, photograph, likeness, image and details about you for such purpose.
  6. You agree that Producer shall not be liable for any loss, damage or injury suffered by you in connection with your Contribution other than death or personal injury caused by our negligence.
  7. You warrant that:
    - a. You are fully entitled to provide the Contribution and grant all rights in the Contribution to us;
    - b. Nothing in the Contribution will infringe the copyright or any other right of any third party or breach any contract or duty of confidence, constitute a contempt of court or be defamatory or blasphemous;
    - c. You shall keep confidential and shall not disclose to any third party any confidential information, photographs or other material relating to Producer, The Walt Disney Company Limited, the Event or anyone taking part in it which came to your knowledge as a result of your attendance at the Event;
  8. You hereby undertake that you will not give to any person for publication in any media any interview or make or release any statement, photographs or other material relating to Producer, The Walt Disney Company Limited or your Contribution without Producer's prior written approval.
  9. You hereby indemnify Producer (and its assignee and licensees) against all and any costs, claims, expenses and liabilities (including, without limitation, legal fees and any sums paid on advice of Counsel) resulting from the breach by you of your obligations and warranties contained herein.
  10. The rights granted herein may be freely assigned and licensed by the Producer.
  11. This Agreement has been prepared in both English and Hungarian languages. In the event of any inconsistency between the two language versions, the English language version will prevail.
  12. This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of England.